

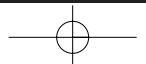
TOYOTOMI

TOYOTOMI
www.toyotomi.cl

New 1/12

Impreso en Japón
8528001921

Manual de Operación y Mantenimiento.



GARANTIA LIMITADA

La Garantía Limitada es extendida al comprador original de esta estufa Toyotomi y cubre cualquier defecto material o técnico por un periodo de 12 meses desde la fecha de compra. Comercial e Importadora BBR S.A asume la responsabilidad de reparar o reemplazar, a nuestra discreción, cualquier componente o unidad defectuosa si el reclamo es hecho durante los 12 meses siguientes a la compra. (los costo de envío no están cubierto por esta garantía)

Esta garantía no cubre lo siguiente:

- | | |
|---|------------------|
| 1. Equipo no usado o mantenido en conformidad con las instrucciones incluidas con su estufa o daños ocurridos después de la compra. | 4. Mechas. |
| 2. El uso de combustible inapropiado. | 5. Ignitor. |
| 3. Baterías (pilas). | 6. Bomba manual. |
| 7. Cualquier daño producido por mal uso. | |
| 8. El uso de partes y accesorios no autorizados. | |

Las restricciones y limitaciones de esta garantía están condicionadas a las leyes locales vigentes en el país o estado donde fue adquirida.

PARA HACER EFECTIVA SU GARANTIA:

Inscríbala, ingresando los datos requeridos en la sección "Garantía" en:
www.toyotomi.cl

o
 Contacte su distribuidor o Servicio Técnico Autorizado más cercano.

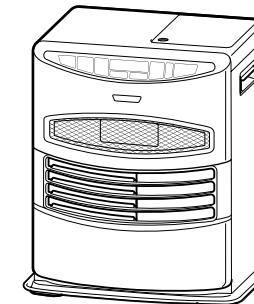
TÓYÓTÓMI

BBR S.A.
 AV.LAS HUALTATAS 8942
 FONO (2) 2200276

TÓYÓTÓMI

ESTUFA PORTÁTIL HÍBRIDA A KEROSENE INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

MODELO
LC-HB40



IMPORTANTE

**LEA Y ENTIENDA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LA ESTUFA.
 GUARDE LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS.**

Esta estufa está diseñada para ser usada a no más de 1.300 metros sobre el nivel del mar. Consulte con su distribuidor en caso contrario.

ÍNDICE

DATOS DE SEGURIDAD	1	MENSAJES DE EMERGENCIA	15
GUÍA PARA EL COMBUSTIBLE	3	MANTENIMIENTO DE RUTINA	16
ESPECIFICACIONES	4	DETECCIÓN DE FALLAS	17
NOMBRE DE LAS PIEZAS	5	ALMACENAMIENTO PROLONGADO	18
FUNCIONAMIENTO	9		

Felicidades: Usted está listo para comenzar a disfrutar de los beneficios de una de las estufas a kerosene más avanzadas alguna vez fabricada. TOYOTOMI, líder en tecnología de estufas a kerosene, ha probado y refinado el modelo LC-HB40 para garantizarle seguridad y satisfacción de largo plazo. Estudie por favor las instrucciones siguientes, use y cuide su estufa y ella le brindará un excelente servicio durante muchos años.

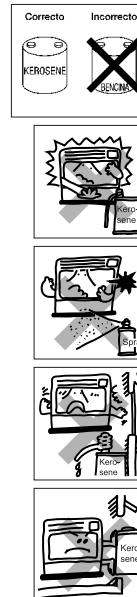
DATOS DE SEGURIDAD

ANTES DE HACER FUNCIONAR SU ESTUFA, POR FAVOR revise estos datos de seguridad:

ADVERTENCIA

RIESGO DE EXPLOSIÓN

1. Nunca use otro combustible que no sea kerosene libre de agua. Nunca use bencina, ya que ello puede provocar llamas incontrolables que pueden terminar en un incendio. Incluso el kerosene contaminado con pequeñas cantidades de bencina o materiales igualmente volátiles, pueden ser peligrosos. Nunca use una lata para el kerosene que haya sido previamente usada para bencina, diluyente de pintura o solventes.
2. Nunca rellene el depósito de combustible de la estufa cuando ésta esté funcionando o aún esté caliente.
3. Nunca use la estufa en áreas donde pueda haber vapores o gases inflamables. Especialmente evite el uso de la estufa donde haya bencina, nafta, acetona u otros solventes volátiles en el aire o donde haya recipientes abiertos de estos compuestos. Dichos vapores podrían entrar en combustión con la estufa, dando como resultado incendios y/o explosiones.
4. Nunca llene el depósito de combustible de la estufa en los espacios habitados, sino que hágalo al aire libre. Nunca llene en demasia el depósito de combustible. Vuelva a poner siempre la tapa del depósito firmemente después de llenar. Las salpicaduras de kerosene producen un olor fuerte que es difícil de eliminar. Las salpicaduras en la alfombra se pueden encender si fósforos u otras fuentes de calor entran en contacto con ellas.
5. Nunca guarde o transporte kerosene en un recipiente que no sea de metal o plástico y que sea (1) aceptable para llevar kerosene,(2) no sea de color rojo y (3) esté claramente marcado con la palabra "KEROSENE". Nunca guarde el kerosene en áreas habitadas. Tomar un bidón con bencina por error al cargar combustible es una de las principales causas de incendio con las estufas.



ADVERTENCIA

RIESGO DE QUEMADURAS O INCENDIOS

1. Observe cuidadosamente la estufa por 15 a 20 minutos después de encenderla.
2. Mantenga lejos de los niños, muebles y ropa.
3. No opere la estufa a menos de 1 m de paredes, cortinas, ropa o muebles. El funcionamiento de cualquier artefacto de calefacción muy cerca de dichos objetos podría hacer que se encendieran, con la posibilidad de que se produzca un incendio serio.
4. Para evitar un encendido inestable, no opere su estufa en áreas expuestas a corrientes de aire fuertes. No opere la estufa en zonas de alto tráfico como entradas o corredores, donde pueda ser tocada, sacudida o ladeada por accidente.
5. Apague la estufa antes de salir o ir a acostarse

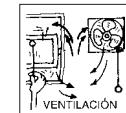


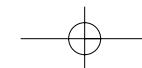
ADVERTENCIA

RIESGO DE CONTAMINACIÓN DEL AIRE INTERIOR

Use la estufa solo en áreas bien ventiladas. La gente con problemas respiratorios debiera consultar con un médico ante de usar esta estufa.

“En una casa de construcción típica, es decir, una que no tiene una construcción inusualmente hermética debido a buena aislación y sellos herméticos contra filtraciones de aire, se proporciona un suministro de aire adecuado para combustión y ventilación a través de infiltración. Por consecuencia, esta estufa, nunca debe usarse en espacio pequeño.





GUÍA PARA EL COMBUSTIBLE

La estufa TOYOTOMI LC-HB40 está diseñada para usarse solamente con kerosene de alta calidad. El uso de kerosene de baja calidad hará que baje el rendimiento de la mecha, lo que llevará a condiciones de "llama baja" y "problemas de mal olor".

Guarde siempre su kerosene en un área separada de donde guarda la bencina para sus equipos generadores, con el fin de evitar el uso accidental de la bencina en su estufa.

Qué se debe comprar...

SIEMPRE: KEROSENE de alta calidad.

NUNCA: Bencina, alcohol, gas blanco, combustible para hornillos de acampar o aditivos.

NUNCA: Combustible de color amarillo o de olor ácido.

Cómo usar...

SIEMPRE: Llene lejos de áreas habitadas cuando la estufa esté fría; use un bidón.

SIEMPRE: Revise frecuentemente la mecha para evitar la acumulación de alquitrán (una acumulación rápida y densa puede ser indicio de combustible de mala calidad o deteriorado).

SIEMPRE: Revise el medidor de combustible para evitar sobrellevar la estufa.

Cómo guardar...

SIEMPRE: En un recipiente limpio.

SIEMPRE: LEJOS DE la luz directa del sol, fuentes de calor o cambios extremos de temperatura.

NUNCA: En un recipiente de vidrio o en uno que ha sido usado para otros combustibles.

NUNCA: Por más de 6 meses (comience cada temporada de calefacción con kerosene nueva y elimine el kerosene al finalizar la temporada).

Por qué es importante ...

El kerosene limpio y puro es esencial para un funcionamiento seguro y eficiente de la estufa. Kerosene de mala calidad o contaminado puede provocar:

- Llama baja
- Exceso de alquitrán depositado en la mecha
- Menor vida útil de la mecha
- Olor, humo
- Dificultades para encender o apagar la llama

El uso de combustible inflamable y altamente volátil, como la bencina, puede producir llamas incontrolables, dando lugar a un peligro de incendio serio.



PRECAUCIÓN

Si las llamas salen del cuerpo de la estufa, ello constituye una clara indicación de que el combustible está peligrosamente contaminado con bencina u otro material altamente inflamable. Si ocurre esto:

- a. Nunca intente mover la estufa.
- b. Llame a los bomberos.
- c. Use solo un extintor de incendios clase "B".
- d. Nunca lance agua directamente a una estufa encendida.

ESPECIFICACIONES

MODELO		LC-HB40
POTENCIA NOMINAL	Alto	10.900 BTU / 2.740 Kcal
	Bajo	2.900 BTU / 730 Kcal
CAPACIDAD DE ESTANQUE		5,4 lit.
CONSUMO DE COMBUSTIBLE		0,31 L/H
TIEMPO DE DURACIÓN DEL ESTANQUE		17,4~65 h.
DIMENSIONES (An Prof. x Al)		376 x 296 x 428 mm
PESO		9,5 kg
VOLTAJE / FRECUENCIA		220V AC, 50 HZ
CONSUMO ELÉCTRICO	Encendido	: 320 W
	Operación	: 13 W
	Calefactor Eléctrico	: 800 W
COMBUSTIBLE		Kerosene
CAPACIDAD DE CALEFACCIÓN RECOMENDADA		60 a 100 m ²

* Adapte el tamaño de la habitación al CALOR NOMINAL.

• Puesto que la "Carga Calórica" del área que se va a calefaccionar está influída por muchos factores, es imposible especificar la potencia de la estufa a un tamaño de habitación exacto.

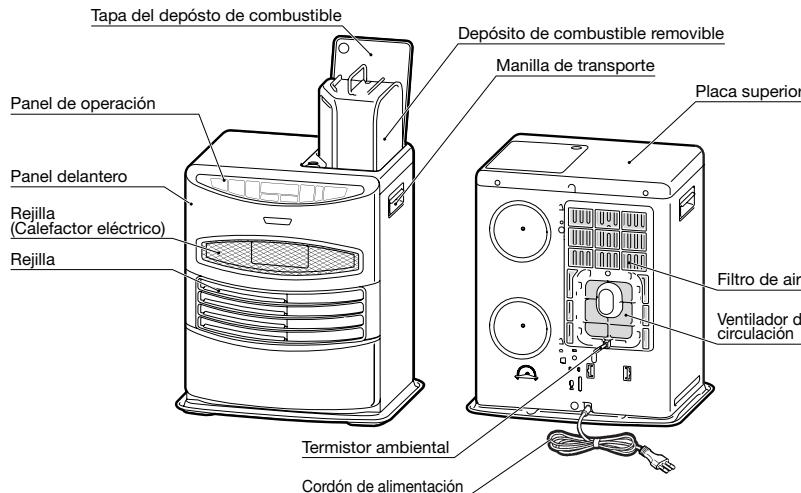
• Si usted usa una estufa muy grande para el área que va a calefaccionar, ésta alcanzará rápidamente la temperatura que desea. En dicho caso, y para evitar sobrecalefaccionar el área, debe apagar la estufa con frecuencia o bien abrir las puertas que dan hacia otras áreas de la casa, o las ventanas que dan al exterior para enfriar el área.

• Si usted usa una estufa muy pequeña para el área que va a calefaccionar, demorará mucho en alcanzar la temperatura deseada; de hecho, y dependiendo de las condiciones climáticas externas, es probable que no alcance la temperatura deseada.

NOMBRE DE LAS PIEZAS

ANTES DE USAR LA ESTUFA, FAMILIARÍCESE CON LOS NOMBRES DE LAS SIGUIENTES PIEZAS Y CONTROLES.

CUERPO PRINCIPAL



PANEL DE OPERACIÓN

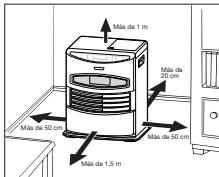


- | | | |
|--|--|---|
| | Tecla bloqueada | - intermitente: Modo de precalentamiento |
| | Indicador digital | - encendido/a: Estufa funcionamiento en modo Híbrido |
| | Luz del temporizador | - encendido/a: Bloqueo a prueba de niños activado |
| | Luz del temporizador | - encendido/a: El indicador digital muestra la temperatura programada y la temperatura ambiente |
| | Indicador de temperatura | - encendido/a: El indicador digital muestra la hora actual |
| | Indicador del reloj | - encendido/a: Estufa eléctrica en operación individual |
| | Luz del temporizador | - encendido/a: Estufa está funcionando en el modo |
| | Indicador de altitud | - encendido/a: Estufa en operación en modo entre 800 y 1300 mts. |
| | Luz indicadora de modo Hybrid en operación | - encendido/a: Estufa operando en modo Hybrid |
| | Indicador de ventilación | - intermitente: modo de precalentamiento. |
| | Indicador de combustible | - encendido/a: Depósito de combustible vacío; quedan solo 10 minutos de combustión. El indicador digital muestra el tiempo de combustión que resta en minutos. Usted escuchará una alarma cada 2 minutos. |
| | | - intermitente: La estufa se ha apagado debido a falta de combustible (alarma de 10 segundos) |

DESEMBALAJE Y UBICACIÓN

NOTA: Esta estufa está diseñada para ser usada a no más de 1.300 metros sobre el nivel del mar. Consulte con su distribuidor en caso contrario.

1. Saque la estufa desde su caja con cuidado para evitar dañarla.
 2. Saque todo el material de embalaje de la estufa.
 3. Asegúrese de que todos los tornillos estén apretados y que todas las piezas vengan intactas.
- NOTA: Guarde la caja y todos los materiales de embalaje para cuando necesite guardar la estufa en el futuro.
4. Cuando ubique la estufa para usarla, manténgala apartada de las paredes y de todos los demás materiales como se ilustra a continuación.
 5. El piso debe ser firme y estar absolutamente a nivel. Reubique la estufa si no está a nivel.
 - NOTA: Si su estufa no está sobre una superficie a nivel, cambie su ubicación. No intente nivelarla con libros u otros objetos.
 6. Ante desniveles, golpes o sismos la estufa se apagará por sistemas de seguridad internos.



CÓMO REGULAR LA ALTITUD

Si la estufa se usa entre 800 y 1300 metros sobre el nivel del mar, se debe ajustar del modo normal al modo altitud según las siguientes instrucciones.

Insuficiente flujo de aire puede causar vibraciones, hollín o carboncillo. Exceso de flujo de aire puede causar una falla en la combustión.

[Ajuste del modo altitud]

Mantenga el botón de altitud presionado. El indicador de altitud aparecerá en el display junto con un leve beep.

Nota: Si se produce un corte de energía o desenchufa la estufa, el ajuste del modo altitud permanecerá.



[Desconexión del modo altitud]

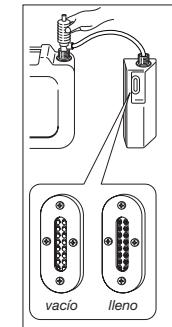
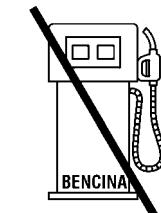
Después de desenchufar la estufa, mantenga el botón de altitud presionado. El indicador de altitud desaparecerá del display junto con un leve beep.



CÓMO LLENAR CON COMBUSTIBLE

ADVERTENCIA: Use solo kerosene sin agua.
Nunca use bencina u otro líquido inflamable.
SIEMPRE apague la estufa antes de llenar con combustible.
Llene con combustible fuera de las habitaciones.

1. Abra la tapa del depósito de combustible ubicada en la parte de arriba del cuerpo de la estufa y saque el depósito de combustible removible. Dé vuelta el depósito y saque la tapa del depósito de combustible.
2. Inserte el tubo recto del sifón manual en el depósito de kerosene; inserte la manguera flexible del sifón en el orificio del depósito de combustible removible de la estufa.
3. Gire la perilla de ventilación de aire ubicada en la parte de arriba del sifón en el sentido de las agujas del reloj para cerrar la abertura de ventilación. Comience a verter kerosene apretando la pera del sifón vigorosamente seis o siete veces. Una vez que comience a caer el chorro. Ya no es necesario seguir apretando la pera.
4. Mientras llena el depósito, revise el indicador de combustible del depósito removible. Una vez que el indicador de combustible muestra que está lleno, deje de llenar soltando el botón ubicado en la parte de arriba de la bomba (gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj). Nunca llene el depósito más allá de la marca, especialmente cuando el combustible está muy frío (el combustible se expande cuando se calienta).
- NOTA: Cuide de no llenar demasiado el depósito, especialmente con kerosene muy frío, ya que cuando el combustible se calienta, podría rebalsar.
5. Retire cuidadosamente el sifón, dejando que el exceso de kerosene escurra desde el tubo hacia el depósito nuevamente. Vuelva a colocar la tapa en el depósito de combustible y apriétela. Asegúrese de limpiar cualquier salpicadura de kerosene en el depósito y otras partes de la estufa.
6. Despues de asegurarse de que la tapa del depósito de combustible está firmemente apretada, dé vuelta el depósito y vuelva a ponerlo dentro del cuerpo de la estufa.



FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que haya suficiente ventilación.

PROGRAMACIÓN DEL RELOJ

Solo es posible programar la hora correcta cuando la estufa está conectada a la alimentación eléctrica y no está encendida.

1. Use las teclas de ajuste (▼hora / ▲minutos) para fijar la hora.
2. Para programar la hora, presione las teclas de programación "hora" y "minuto". Cada movimiento aumentará la hora en una unidad; el mantener presionado de manera continua ya sea "hora" o "minuto" hará que aumente la "hora" o los "minutos" rápidamente.

Después de aproximadamente 10 segundos se detendrá el parpadeo y se fijará la hora programada. Cinco minutos después de apagada la estufa, desaparecerá la información del visor y la estufa pasará automáticamente a la posición de reposo.

ENCENDIDO

Mientras el calefactor eléctrico ha comenzado a funcionar en la potencia mínima (400 W) 3 segundos después de pulsar el botón ON/OFF. La luz indicadora del calefactor eléctrico se encenderá. Despues de 20 segundos el calefactor eléctrico cambiará a la potencia máxima (800W) automáticamente.

El calefactor eléctrico se detendrá automáticamente cuando la temperatura de la habitación alcance la temperatura seleccionada. El calefactor eléctrico volverá a encenderse automáticamente cuando la temperatura de la habitación baje. Presionando el botón del calefactor eléctrico la luz indicadora de funcionamiento se apagará y el calefactor se detendrá. Presionando el botón del calefactor eléctrico nuevamente, este se encenderá.

MODO SOLO KEROSENE

Presione el botón del calefactor eléctrico mientras esté en operación. El modo de calefactor a kerosene opera por sí mismo. La luz indicadora del calefactor eléctrico se apagará. Presione el botón del calefactor eléctrico nuevamente, para detener el modo "solo kerosene". La luz indicadora del calefactor eléctrico se volverá a encender.



MODO DE CALEFACTOR ELÉCTRICO

Presione el botón del calefactor eléctrico mientras el calefactor a kerosene esté apagado. El calefactor eléctrico operará por sí mismo. En el display aparecerá el tiempo de operación del calefactor eléctrico. Use los botones de ajuste para seleccionar el tiempo de operación (1= 1 hora, 2= 2 horas, 4= 4 horas o "--" continuo) Fije el tiempo de operación y después de un tiempo, el display indicará 800. El calefactor eléctrico está ahora operando al máximo (800W). Presione los botones de ajuste para seleccionar la potencia máxima (800W) o la potencia mínima (400W). Presione el botón del calefactor eléctrico nuevamente, para detener el calefactor eléctrico. La luz indicadora del calefactor eléctrico se apagará y el indicador del reloj se encenderá. Debido a razones de seguridad el calefactor eléctrico se detendrá después de 8 horas de funcionamiento continuo. Desconecte el modo de calefactor eléctrico usando la función timer o presionando el botón de encendido del calefactor eléctrico.

ENCENDIDO DEL TEMPORIZADOR

Es posible programar el encendido de su estufa a una hora escogida usando el "Temporizador" prefijado, el cual puede ser programado solo después de haber terminado la programación del reloj.



1. Presione la tecla e inmediatamente después la tecla "Temporizador". Los indicadores del temporizador y digital comenzarán a parpadear.
2. Para programar el "Temporizador" a la hora de encendido deseada, usted debe seguir el mismo procedimiento que se indicó anteriormente para la programación de la hora en el "Reloj". Despues de aproximadamente 10 segundos, el indicador digital volverá al modo "Reloj" y presentará la hora del momento.
3. Ahora su estufa se encenderá automáticamente a la hora fijada.
4. Si usted desea volver a encender la estufa a la hora prefijada, repita el mismo procedimiento 1.

NOTA: La hora prefijada seguirá programada mientras la estufa esté conectada a la corriente. En caso de una falla de corriente o si la estufa se desconecta, la hora programada se anulará.

NOTA: Si se usó el procedimiento de encendido normal para programar el encendido de la estufa (es decir, la estufa está encendida, pero el indicador del temporizador en el panel de indicadores se encuentra apagado), el presionar la tecla del temporizador apagará la estufa y la estufa se pondrá en el modo "temporizador".



REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

- Use las teclas de ajuste (▼ hora /▲ minutos) para ajustar la temperatura.
 - Ajuste la temperatura usando la tecla del lado derecho (▼ minutos) para fijar la temperatura a un valor mayor y la tecla del lado izquierdo (▼ hora) para bajar la temperatura.
 - Hasta que la temperatura ambiente no alcance la temperatura programada, la estufa funcionará en el modo de encendido alto o medio. Cuando la temperatura ambiente llegue a o supere levemente la temperatura programada, la estufa cambiará automáticamente para mantener la temperatura deseada.
- NOTA: La temperatura fijada estándar de la estufa es 20°C, pero una vez que se haya cambiado la temperatura programada, la nueva programación seguirá en efecto a menos que se vuelva cambiar.
- NOTA: Las mediciones de temperatura ambiente se toman directamente detrás de la estufa. Es probable que estas mediciones no representen la verdadera temperatura ambiente.

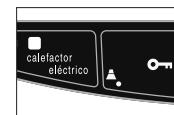


temp. programada temp. ambiente
20°C 17°C

BLOQUEO A PRUEBA DE NIÑOS

Se puede usar el bloqueo a prueba de niños para impedir que los niños cambien las programaciones de la estufa accidentalmente. Cuando la estufa está encendida y el bloqueo a prueba de niños está activado, lo único que se puede hacer es apagar la estufa, ya que las demás funciones se encuentran bloqueadas. Si la estufa ya está apagada, el bloqueo a prueba de niños impide el encendido accidental de la estufa.

Active el bloqueo a prueba de niños presionando la tecla de bloqueo y manteniéndola presionada por más de 3 segundos. Se encenderá el indicador de bloqueo señalando que se ha activado el bloqueo a prueba de niños. Desactive el bloqueo a prueba de niños presionando la tecla de bloqueo y manteniéndola presionada por más de 3 segundos nuevamente.



INDICADOR DE VENTILACIÓN

Cuando el indicador VENT comienza a parpadear, es una señal de que la habitación no cuenta con suficiente ventilación. Si usted no proporciona ventilación adicional, la estufa se apagará automáticamente después de un tiempo. Si el indicador continúa parpadeando después de proporcionar ventilación extra, contacte a su distribuidor.

temp. programada temp. ambiente
--- --- VENT

INDICADOR DE COMBUSTIBLE

Cuando se enciende el indicador de combustible, significa que sólo queda kerosene para 10 minutos más. La cuenta regresiva se puede ver en el display. Ahora hay dos opciones:

- ▶ Saque el estanque removible e llénelo fuera de la habitación ó
- ▶ Pulse el botón extensión. Presionándolo el tiempo de duración de extiende a 60 minutos. La estufa automáticamente cambia a la potencia más baja. En el display aparecerá el número 60, el que irá disminuyendo cada 10 min. Cuando la estufa llegue a los 10 minutos se escuchará una alarma cada 2 minutos advirtiendo que llene el estanque. Si no se rellena el estanque, la estufa se apagará y sonará la alarma. El indicador de combustible parpadeará en el display y el calefactor eléctrico se encenderá automáticamente. En el modo extensión, el calefactor eléctrico se apagará automáticamente 8 horas después que la estufa se haya quedado sin kerosene.

temp. programada temp. ambiente
--- --- 10

Una vez que la estufa agotó el combustible y se apagó, se tardará algún tiempo, después de la recarga, en estar lista para su uso.

MODO DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA

Cuando la estufa haya estado encendida continuamente por dos horas a su regulación máxima, comenzará automáticamente un proceso de auto-limpieza. El visor presentará el código de auto-limpieza **CL:05** en cuenta regresiva a **CL:01**. El procedimiento toma 5 minutos, durante el cual la estufa operará a su potencia más baja. Cuando la estufa esté nuevamente limpia, ella volverá automáticamente a su potencia máxima.

RECOMENDACIÓN

UNA VEZ AL DÍA, LOGRADA LA TEMPERATURA DESEADA, BAJE LA TEMPERATURA AL MÍNIMO DURANTE 15 A 20 MINUTOS. CON ESTE PROCESO USTED LOGRA QUE LA ESTUFA REALICE SU AUTOLIMPIEZA.

APAGADO DE LA ESTUFA

Hay dos maneras de apagar la estufa.

1. Presione el botón ON/OFF. En el display aparecerá el reloj. El ventilador de la estufa operará aproximadamente 90 segundos para enfriar la estufa.
2. Presione el botón timer cuando quiera apagar la estufa y encenderla nuevamente con el timer la próxima vez. Esto no solo apaga la estufa, también activa la función del temporizador. Puede cambiar el tiempo necesario con los botones de ajuste.



DESACTIVACIÓN AUTOMÁTICA

Esta estufa viene provista de un sistema de seguridad que garantiza su desconexión automática después de 65 horas de funcionamiento continuo. En el visor aparecerá lo siguiente: **65 Hr**. Si lo desea, usted puede volver a activar la estufa presionando la tecla **OFF**.

MENSAJES DE EMERGENCIA

En caso de que la estufa se apague por sí misma sin acción de su parte, usted debe mirar el indicador digital para ver si aparece alguno de los mensajes siguientes.

MENSAJE (Indicador digital)	SIGNIFICADO DEL MENSAJE
E - 0	Temperatura en la estufa demasiado alta.
F - 0	No hay energía. Usted puede volver a encender la estufa.
E - 1	Termostato descompuesto o desconectado. Póngase en contacto con Servicio Técnico.
F - 1	Termistor de encendido con falla. Póngase en contacto con Servicio Técnico.
E - 2	La varilla de llama primaria está funcionando mal y/o está sucia.
E - 5	Usted ha activado accidentalmente el conmutador de seguridad. Usted debe resetear este dispositivo como se describe: presione la tecla "OFF" y vuelva a encender su estufa.
E - 6	La llama de la estufa se ha apagado durante la operación. Revise si el filtro de aire está tapado con polvo. Si es así, limpie el filtro de aire.
E - 7	Temperatura ambiente sobre 32°C.
E - 8	Falla en el motor del ventilador.
E - 9	Filtro de aire sucio o bomba de combustible sucia.
65 Hr	La estufa ha estado en operación continua por un periodo de 65 horas y se ha apagado por sí misma automáticamente. Vuelva a encender la estufa.
---:--- (e indicador de combustible parpadeando)	No hay combustible. Vuelva a llenar el depósito de combustible removible.
FU	Sin combustible, el calefactor eléctrico se encenderá.
---:--- (e indicador de VENT parpadeando)	Muy poca ventilación. Ventile en mejor forma.

MANTENIMIENTO DE RUTINA

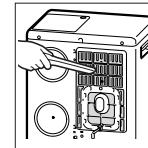
- PRECAUCIÓN:** Asegúrese de desconectar la estufa antes de realizar cualquier revisión o limpieza.
- PRECAUCIÓN:** No retire ninguna pieza de la estufa exceptuando el depósito de combustible removible, el accesorio de aceptación de combustible y el filtro de aire.
- ADVERTENCIA:** Deje enfriar la estufa por completo antes de limpiar o dar mantenimiento.

1. Limpieza del filtro de aire

Limpie semanalmente el filtro de aire con una aspiradora. Si el filtro está tapado con polvo o pelusas, se puede producir una combustión inadecuada y puede aparecer humo.

NOTA: Si se lava el filtro con agua, seque cuidadosamente antes de volver a ponerlo.

NOTA: Nunca seque con un paño, ya que tapará aún más el filtro.



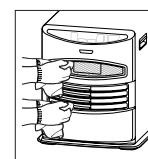
2. Limpieza del accesorio de aceptación de combustible

Cuando se acumule la suciedad o el polvo en el accesorio de aceptación de combustible, éste debe ser limpiado. Revise el accesorio de aceptación cada vez que vuelve a llenar con combustible.



3. Revisión de pérdidas de combustible

Convierta en hábito la revisión de signos de pérdidas de combustible. Limpie cualquier salpicadura de combustible que haya en el depósito secundario y en el depósito removible de combustible. El combustible salpicado puede producir mal olor o riesgo de incendio.



4. Limpieza de las rejillas

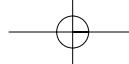
Se debe sacar el polvo y las manchas de las rejillas con un paño húmedo. Si se deja acumular el polvo y las manchas durante un cierto periodo, su eliminación se hará más difícil. Limpie de manera regular.

DETECCIÓN DE FALLAS

Si surgen problemas durante la operación o el encendido, use esta tabla para determinar la causa y los pasos que se deben tomar para solucionar el problema. Asegúrese de desenchufar la estufa y dejar enfriar por completo antes de tomar las medidas correctivas pertinentes.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
EL INDICADOR DE POTENCIA NO ENCIENDE	<ul style="list-style-type: none"> - Cordón desenchufado - Cableado incorrecto - Mal funcionamiento del tablero de circuitos 	<ul style="list-style-type: none"> - Enchufe a fuente de 220 V CA - Consulte con Servicio Técnico - Consulte con Servicio Técnico
NO ENCIENDE	<ul style="list-style-type: none"> - No hay combustible - Filtro de aire tapado - Uso de kerosene de inferior calidad - Cableado incorrecto - Tablero de circuitos, encendido de la estufa o bomba de combustible funcionando mal 	<ul style="list-style-type: none"> - Llene con combustible - Limpie el filtro de aire - Elimine el combustible y llene con kerosene nuevo y sin agua - Consulte con Servicio Técnico - Consulte con Servicio Técnico
AIRE FRÍO EN LA REJILLA	- Fusible de la temperatura o del calefactor eléctrico en corte. (Función calefactor eléctrico)	- Consulte con Servicio Técnico.
OLOR	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro de aire tapado - Salpicaduras de kerosene - Uso de kerosene de inferior calidad 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpie el filtro de aire - Limpie las salpicaduras de kerosene del depósito secundario, del depósito removible y de la bandeja de goteo - Elimine el combustible y llene con kerosene nueva y sin agua
SE APAGA DESPUES DE ENCENDER	<ul style="list-style-type: none"> - Temperatura ambiente excesiva - Escasez de oxígeno en la habitación - Interruptor de seguridad activado - Agua en el accesorio de aceptación de combustible - No hay combustible - Sensor de llama o bomba de combustible funcionando mal - Interruptor de límite alto activado 	<ul style="list-style-type: none"> - Enfrie la habitación - Abra puertas y ventanas para ventilar la habitación - Vuelva a encender - Elimine el combustible y llene con parafina nueva y sin agua - Vuelva a llenar con combustible - Consulte con Servicio Técnico - Limpie la cubierta del ventilador de circulación y elimine cualquier obstrucción
MALA COMBUSTIÓN/ COMBUSTIÓN RUIDOSA	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro de aire tapado - Tornillos sueltos o mal montaje - Cableado incorrecto - Bomba de combustible sucia. - Demasiada altitud 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpie el filtro de aire - Consulte con Servicio Técnico

Si las medidas correctivas recién indicadas no solucionan el problema, consulte por favor con Servicio Técnico.



ALMACENAMIENTO PROLONGADO

Al término de la temporada de calefacción, usted debe guardar la estufa en un lugar libre de polvo y si es posible en su embalaje original. Se recomienda seguir el procedimiento a continuación.

1. Vacíe el depósito de combustible

Saque toda la parafina, polvo o agua que quede en el depósito secundario y en el depósito removible de combustible para evitar que se oxide.



2. Limpie la estufa

Saque toda suciedad o polvo de la estufa con un paño húmedo y luego vuelva a limpiar con un paño seco.



3. Si su estufa necesita servicio técnico o reparación, éste es el momento adecuado para hacerlo antes de guardarla. De esta forma quedará lista para usar inmediatamente al inicio de la próxima temporada de calefacción.

4. Guarde la estufa

La caja original de cartón es el mejor lugar para guardar su estufa. Si no tiene los materiales originales de embalaje, cubra la estufa con una bolsa plástica grande y guárdela en un lugar seco.

